



EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS  
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES  
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN

# THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO A GUIDE TO THE PLANNING, IMPLEMENTATION AND EVALUATION OF WHOLE-SCHOOL PROJECTS

This publication results from an ECML project coordinated by David Little, Francis Goullier, Rose Oehler, Rosanna Margonis-Pasinetti and Marrie Beaudoin.

## WHO IS IT FOR?

- Teachers
- Teacher educators
- Decision-makers: school principals, inspectors, advisers, ministry officials

## KEY REFERENCE:

- Council of Europe portal for the European Language Portfolio:  
<http://www.coe.int/portfolio>

## WHAT IS ITS CONTENT?

The European Language Portfolio aims to foster the development of learner autonomy, intercultural awareness and plurilingualism. Teachers of particular languages working on their own can use the ELP to promote learner autonomy, but the goals of intercultural awareness and plurilingualism invite us to use the ELP in all foreign language classes at all levels in the school.

The guide introduces the language education policy that underpins the ELP, explores the key concepts that it embodies, and explains how to plan, implement and evaluate whole-school ELP projects. The ten case studies published on the project website illustrate various dimensions of ELP use and include practical suggestions and activities for teachers and learners.

## WHAT IS ITS ADDED VALUE?

- The guide is the first implementation support to focus on the ELP's use throughout a school and its potential to develop a new kind of language education culture.
- The case studies offer numerous examples of the challenges and constraints that teachers must overcome if they are to make successful use of the ELP.

## THE PUBLICATION CONSISTS OF:

- a guide to whole-school use of the European Language Portfolio, available in English (ISBN 978-92-871-7161-0) and French;
- a project website <http://elp-wsu.ecml.at> (see also the *Using the ELP* website <http://elp-implementation.ecml.at>) including case studies.

The European Centre for Modern Languages (ECML) is a Council of Europe institution promoting excellence in language education in its member states. <http://www.ecml.at>



The guide explains how to use the European Language Portfolio to support the learning and teaching of all foreign languages at all levels in a school. Case studies carried out in ten countries illustrate different approaches to ELP use.

CONTINUITY IN  
LANGUAGE LEARNING

<http://elp-wsu.ecml.at>



**EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS**  
**VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES**  
**SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN**

## **PORTFOLIO EUROPEEN DES LANGUES** **GUIDE POUR LA PLANIFICATION, LA MISE EN ŒUVRE** **ET L'ÉVALUATION DE PROJETS D'UTILISATION** **A L'ÉCHELLE DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE**

Cette publication est le résultat d'un projet du CELV coordonné par David Little, Francis Goullier, Rose Oehler, Rosanna Margonis-Pasinetti et Marnie Beaudoin.

### **LES DESTINATAIRES**

- Enseignants
- Formateurs d'enseignants
- Décideurs : chefs d'établissement, conseillers, fonctionnaires ministériels

### **REFERENCE PRINCIPALE :**

- Portail du Conseil de l'Europe dédié au Portfolio européen des langues : <http://www.coe.int/portfolio>

### **LES CONTENUS**

Le Portfolio européen des langues vise à favoriser le développement de l'autonomie, de la prise de conscience interculturelle et du plurilinguisme des apprenants. Les enseignants de langues travaillant seuls peuvent utiliser le PEL pour promouvoir l'autonomie des apprenants, mais les objectifs visant la prise de conscience interculturelle et le plurilinguisme incitent à l'utilisation du PEL à tous les niveaux et dans toutes les classes de langues étrangères d'un établissement scolaire.

Le guide présente la politique d'éducation langagière qui sous-tend le PEL, explore les concepts clés qu'il implique et explique comment planifier, mettre en œuvre et évaluer des projets d'utilisation du PEL à l'échelle de l'établissement scolaire. Les dix études de cas publiées sur le site web illustrent différentes dimensions de l'utilisation du PEL et comportent des activités et des conseils pratiques destinés aux enseignants et aux apprenants.

### **LA VALEUR AJOUTÉE**

- Le guide représente le premier outil d'aide à la mise en œuvre du PEL qui met l'accent sur son utilisation dans un établissement dans son ensemble et sur son potentiel à développer une nouvelle culture dans le domaine de l'éducation langagière.
- Les études de cas fournissent un grand nombre d'exemples de contraintes et de défis auxquels les enseignants doivent se confronter s'ils désirent utiliser le PEL avec succès.

### **LA PUBLICATION COMPREND :**

- un guide à l'emploi du Portfolio européen des langues (PEL) à l'échelle d'un établissement scolaire, disponible en français (ISBN 978-92-871-7160-3) et en anglais ;
- le site web <http://elp-wsu.ecml.at> (voir également le site *Utiliser le PEL* <http://elp-implementation.ecml.at>) avec des études de cas.

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) est une institution du Conseil de l'Europe qui promeut l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses Etats membres. <http://www.ecml.at>



**Le guide explique comment utiliser le Portfolio européen des langues (PEL) pour soutenir l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères à tous les niveaux dans un établissement scolaire. Les études de cas menées dans dix pays proposent différentes approches d'utilisation du PEL.**

**LA CONTINUITÉ DE L'APPRENTISSAGE DES LANGUES**

<http://elp-wsu.ecml.at>